

Thithinén : Toute espèce de racisme conduit inévitablement à l'écrasement de l'homme. Jean-Paul II

Hnying : De quel pays est-on originaire quand on est néerlandais ?

La rédaction: Hnying : Öni nyidrë ma tha epun kö a troa hane mec la ka patre fe kö nyipë ? *Johny Wenissö* (du numéro 64) *Il disait que tu n'allais jamais mourir, raison pour laquelle tu n'étais pas venu.* C'était à l'occasion de l'enterrement de mon cousin (oncle) Icica l'année passée. Je ne me suis pas rendu à Hnadro. Et notre beau-frère Hmuda de Jokin de s'exprimer de la sorte. Une plisanterie aigre-doux pour me piquer de mon absence. Je me suis expliqué en donnant mes raisons. Pour dire aussi que culturellement parlant, les beaufs se lancent des piques comme cela et que les autres n'ont pas d'autres choix que d'accepter. De mon côté, j'ai répondu à Johny W. de m'excuser auprés de son petit papa. Je n'avais pas le choix. Hmuda avait aussi en tête que je n'avais pas le droit de m'absenter à la cérémonie des au revoirs à mon oncle. Je vous ai proposé la traduction d'un taperas qui ne m'a pas été une mince affaire. Le résultat est là. Quelqu'un d'autre aurait fait mieux. Chantons. Je suis triste d'apprendre le départ de mon grand frère à l'instant. Il était sous perf quand je suis allé lui rendre visite mais aussi lui dire au revoir. Je savais qu'il n'était plus bien. Je l'ai embrassé et je suis parti. Adieu Hnaci, ejehälai. Bonne lecture à vous. **Wws**

Ma iesoje

TAPERAS

Kola ceitune la baselaia

hnengödrai

1- Kola ceitune la baselaia hnengödrai/*Le royaume des cieux est assimilé*
Ceitune me atre hna trane ngône hnêng qitr/à un semeur. *Celui-ci prépare son champ de blé.*

A hna trane la wene ngône la hnadro ka loi/*Il a jeté son grain dans la bonne terre.*

Matre cia atrunjej fe la zizania/*C'est alors que l'indigotier se leva aussi dru.*

Ch. - The trokö eö a fej trokö eö a fej the trokö eö a fej/*N'arrache donc pas.*

Trokö eö a feje la zizania wanga fejejë/*N'arrache donc pas l'indigotier de peur de tout déraciner.*

Hetre ijine tro eö a menuëne (la hna traan) troa dreuthe trije la zizania/*Il faut attendre la moisson pour tout récolter. Et seulement là, tu pourras séparer ce que tu as planté du reste. Il faut brûler*



l'indigotier.

2- Kola ce cia la zizania me qitre/ *L'indigotier croît simultanément avec le blé*

Nge kola ce elehmedre ngône la hnadro kaloi/*Et ensemble, ils donnent du fruit sur la bonne terre*

Drei la atre ka tranejukö la zizania/ *Qui donc a semé au même moment l'indigotier ?*

Hnene la diabolo hna trane lai/*Le diable, il a aussi œuvré.*

3 - Nemene laka ceitune me zizania/*A qui peut-on comparer l'indigotier ?*

Atrene ekalesia a ejene hi/A *l'homme d'église juste en apparence*

Satana a ketre thele ijine troa trane/*Satan cherche aussi de son coté le bon moment pour semer*

Ene la zizania nyipine la itre qitre/ *L'indigotier au bon milieu du champ de blé.*

Quelques expressions du pays Drehu liées à Thihlë & Roussette

Tui thihlë e atu-mek: se couvrir le visage comme la

rousette. Se dit d'une personne fainéante. On peut lier l'expression à la politique de l'autruche qui plonge la tête dans la terre qu'on assimile à quelqu'un qui fuit ses problèmes/ responsabilités.

Tui thihlë: dormir le jour comme la roussette.

Tui thihlë e xenî atremele: la roussette qui se délecte du fruit d'un atremele (*Graphophyllum pictum*. Acanthacées, sarâsa de Malaisie) en criailant. Se dit d'une personne qui vit un problème tout en souffrant, au lieu de fuir (ou résoudre.)

Il se plait/se contente de vivre. Un atremele est un arbre dont le fruit est mangé par la roussette. Elle en raffole même. Mais lorsqu'elle se pose dessus le feuillage, elle criaille et pour cause l'arbre a l'attribut de secréter un principe actif pour rendre sa peau irritante.

Thihlë ne minui: litt. Roussette de minuit. Mauvaise fortune. Surtout dans l'expression la plus usitée; « *tha iönyi palaköläi me thihlë ne minui.* » Elle/il n'a pas encore rencontré de véritables problèmes.

Thihlë atremet: une race de grosse roussette (par la taille.)

Ngazo e zööng

Bozu Sewaw.

C'est toujours avec un grand plaisir de recevoir tous les vendredis le « Nuelasin » et particulièrement ce n° 58 ou effectivement tu relates le concept du mariage Amekötine avec cette simplicité d'organisation de l'époque et que nous devrions en prendre conscience à nos jours surtout avec les débats actuels sur la réforme. Pour dire quoi ? que parfois, nous avons tendance à oublier l'essentiel du sens de l'union et de la compliquer.

« matre mekötí pi la iaja i lue ka ihnim ». Comme dit le proverbe :

Pourquoi faire simple, quand on peut faire compliqué.. hihihii-

hi...Oleti Sewaw & bon Week-end. **Jean-Jacques Ajapuhnya**

Uzb Sewaw ! Je suis très impressionné par l'écriture de Jim Saipö. C'est puissant, très bien écrit, un style simple, des détails qui ne sont pas ennuyeux ni ennuyants bien au contraire... et comme tes histoires à toi et tes récits, on se voit aussi en train de marcher dans la forêt avec eux jusqu'au Qahlapa...

Je suis impatient de lire ses premiers ouvrages. Il mérite d'aller très loin. Bravo ! **Dominique Katrawa**

Bozu Nuelasin ! Eni hi la ase e lai ite hna isa cinyihanyi ngône izonal...Kola majä me ulili la 31 lao mariaz e

Drehu, ase nyiqane nge, hna hetine drehu hnina la lue wiik hnei Faipoipoi .Kola i faxa , kola lapai föe, kola mathine hne itre xan, thatre ju hë së... E drehu kola idreuth...Isa wange ju hë göi bila hnapanne qatheï pane faipoipoi....ka hape tune ka ha la aqane ahnyipixene, aqane wai ewekë ka hnyipix... Hapeu eje pala hi maine saze hë ?maine loi ju kö ekö ?

Easa tro qêmeke ! Oleti. **Lax**

Cher Wws Le chant résonne encore dans ma tête Et ce chant est doux à mon cœur Je te trouve bien courageux d'écrire sur les mariages Tout ma considération t'accompagne et mon chant aussi Je t'embrasse très fort **Nathalie**

Humeur : ... Géographie humaine

Chérie, tu vas bientôt passer le cap de la Méno-pause, tu vas chopper des migraines etc... il va falloir faire des visites.



Mais c'est vers où ça ? Joj ? J'ai pas de famille par là-bas. Ah non! Là-bas, c'est le Cap des pins. C'est pas pareil.

Egeua !

Je n'aime pas trop ce que Judas a fait contre Jésus, tu sais ?

Ipahnu, j'ai faim. Va plutôt me préparer un sandwich.



Prière : Avant la rentrée de lundi, j'avais une grande pensée pour notre élève Jill W. qui nous est arrivée en cours d'année et qui est partie France une semaine juste avant les vacances. Je veux lui souhaiter bon vent là où son destin la guide. Une élève d'une grandeur d'âme exemplaire. Sans bruit, elle sait son chemin. Que l'esprit de nos vieux l'accompagne.



Responsable de la publication: Léopold Hnacipan hnacipanl@gmail.com



H.L